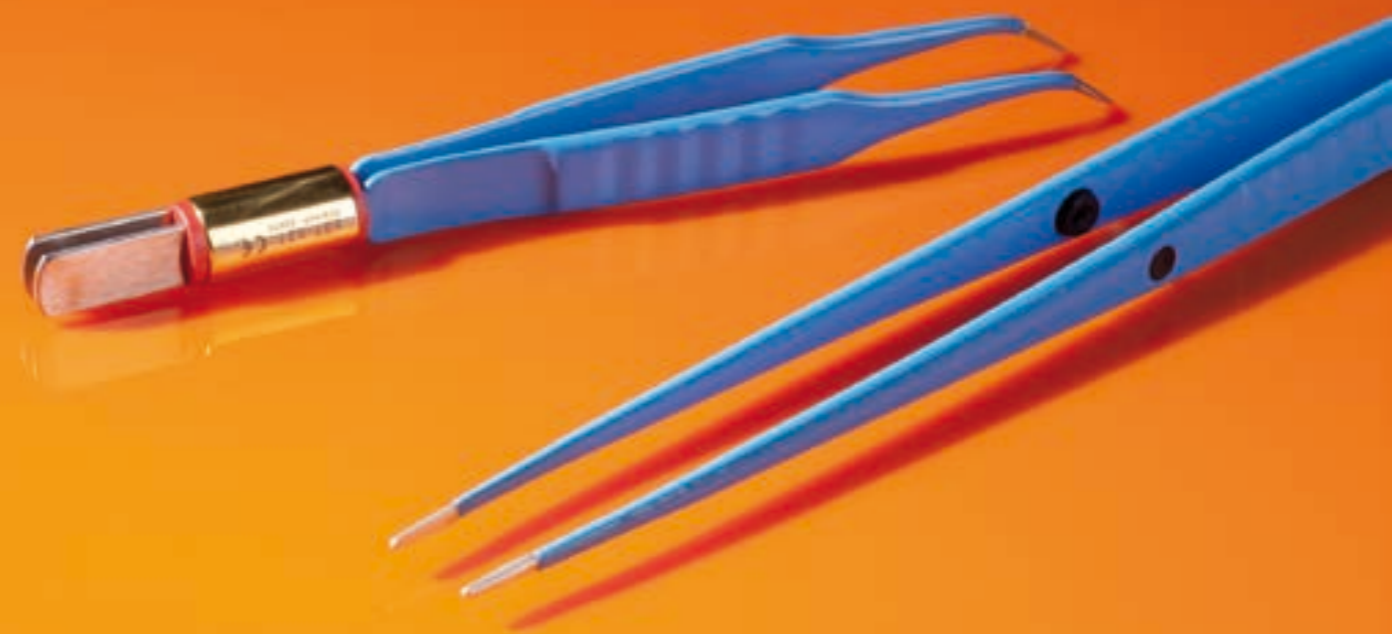


4 Pinzetten
Szczypce
Forceps
Пинцеты
Pinzas

4.1	NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten	4.1	Szczypce bipolarne NON-Stick-Gold	4.1	NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps
4.2	Pinzetten bipolar	4.2	Szczypce bipolarne	4.2	Forceps bipolar
4.3	Pinzetten monopolar mit Stecker	4.3	Szczypce monopolarne ze złączem	4.3	Forceps monopolar with connector
4.4	Pinzetten monopolar ohne Stecker	4.4	Szczypce monopolarne bez złącza	4.4	Forceps monopolar without connector
4.1	NON-Stick-Gold Bipolar neadhezivne pincety	4.1	NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas		
4.2	Пинцеты биполярные	4.2	Pinzas bipolares		
4.3	Пинцеты монополярные	4.3	Pinzas monopolares con conector		
4.4	Пинцеты монополярные без разъема	4.4	Pinzas monopolares sin conector		



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>4</p>
--	---	----------

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
 Szczypce bipolarne nieprzywierające
 Bipolar non-sticking forceps
 Пинцеты неадгезивные биполярные
 Pinzas bipolares no adhesivas



! Wärmeableitung und Antihafte Funktion
 Odprowadzanie ciepła i funkcja nieprzywierająca
 Heat removal and non-stick function
 Функции отведения тепла и неадгезивности
 Dispersión del calor y función antiadherente

550V_p/Вп

! Spannungssicherheit bis 550 Vp
 Ochrona przed napięciem do 550 Vp
 Voltage safety up to 550 Vp
 Безопасность напряжения до 550 Вп
 Seguridad de tensión hasta 550 Vp

Gerade Ausführung ab 195 mm mit Führungsstift
 Szczypce proste od 195 mm z bolcem
 Straight type as from 195 mm with pin
 Прямое исполнение от 195 мм, с направителем
 Tipo recto a partir de 195 mm con perno de guía

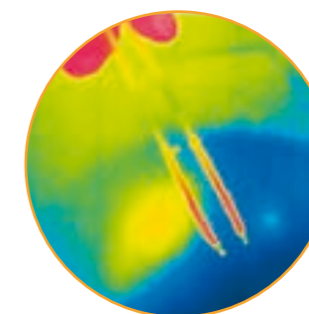
Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión

Spitze
 Końcówka
 Tip
 Кончики
 Punta

Europäischer Flachstecker
 Wtyczka europejska płaska
 European flat plug
 Европейский плоский разъем
 Enchufe plano europeo

Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 69
 Odpowiednie kable przyłączeniowe na str. 69
 Corresponding connecting cables see page 69
 Соответственные соединительные кабели смотрите на стр. 69
 Cables de conexión correspondientes véase página 69

Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
 Hemostaza naczyń do 2 mm
 Hemostasis of vessels up to 2 mm
 Гемостаз сосудов до 2 мм
 Hemostasia de vasos hasta 2 mm



Atraumatische Spitze
 Końcówka atraumatyczna
 Atraumatic tip
 Атрауматичные кончики
 Punta atraumática

Gewinkelte Spitze
 Końcówka zagięta
 Angled tip
 Изогнутые кончики
 Punta acodada



Micro



Pinzette
 Szczypce
 Forceps
 Пинцеты
 Pinza

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400

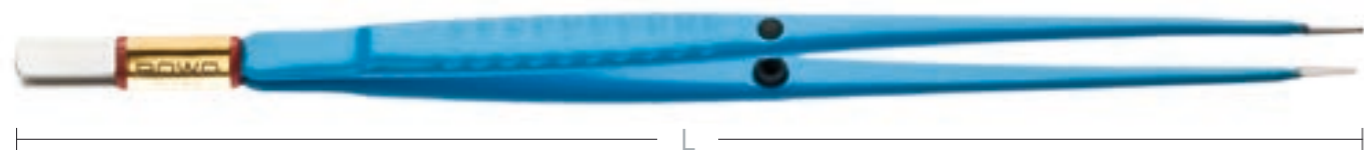
4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
 Szczypce bipolarne nieprzywierające
 Bipolar non-sticking forceps
 Пинцеты неадгезивные биполярные
 Pinzas bipolares no adhesivas

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F



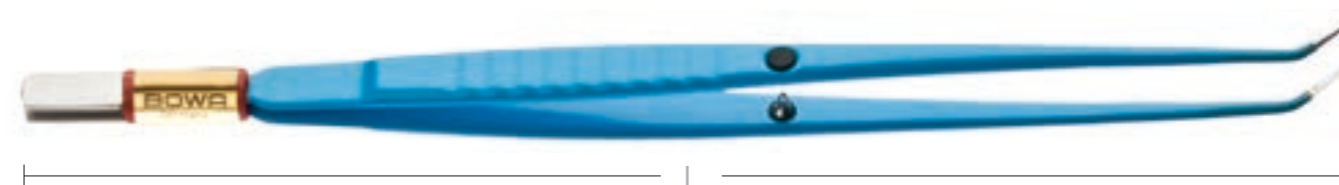
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020



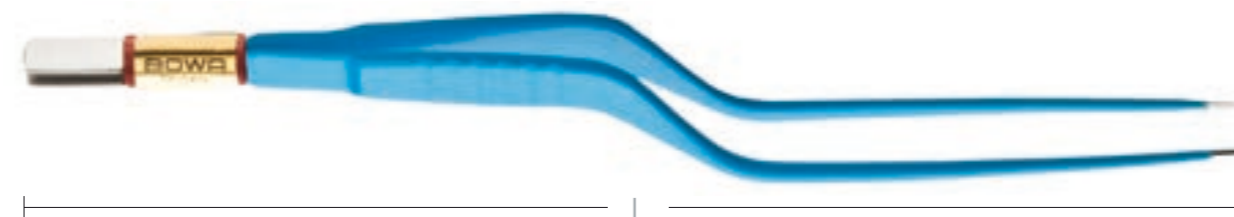
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Vajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002

4.2 Pinzetten bipolar
 Szczypce bipolarne
 Forceps bipolar
 Пинцеты биполярные
 Pinzas bipolares

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	• needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	6 mm	• needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямой, квадратный профиль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070

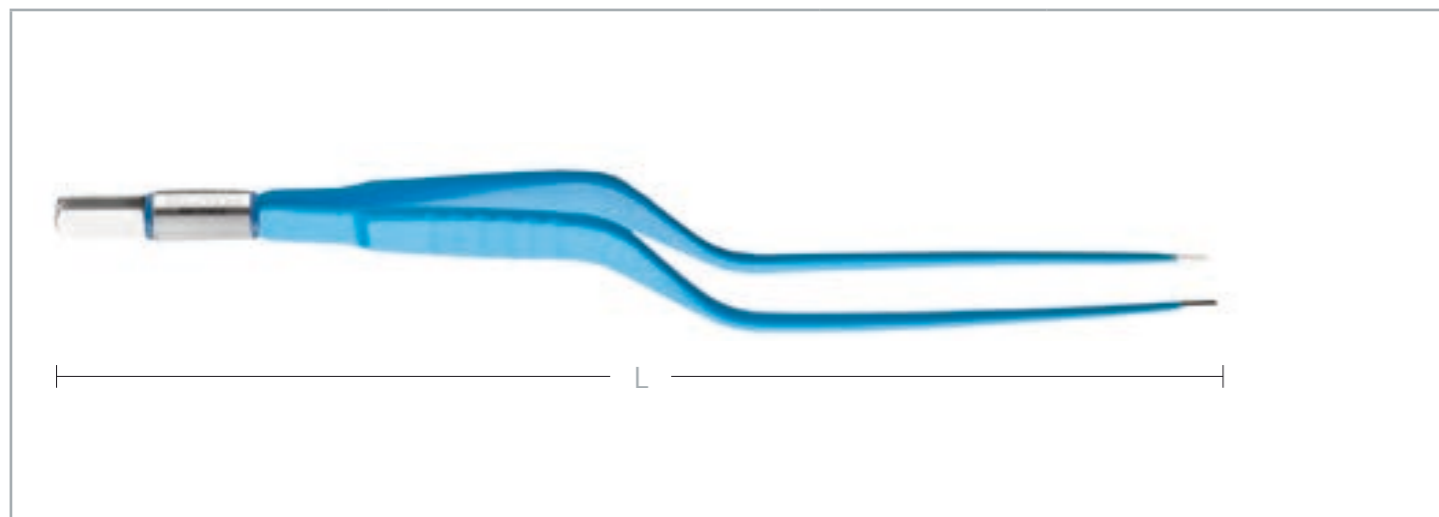


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021

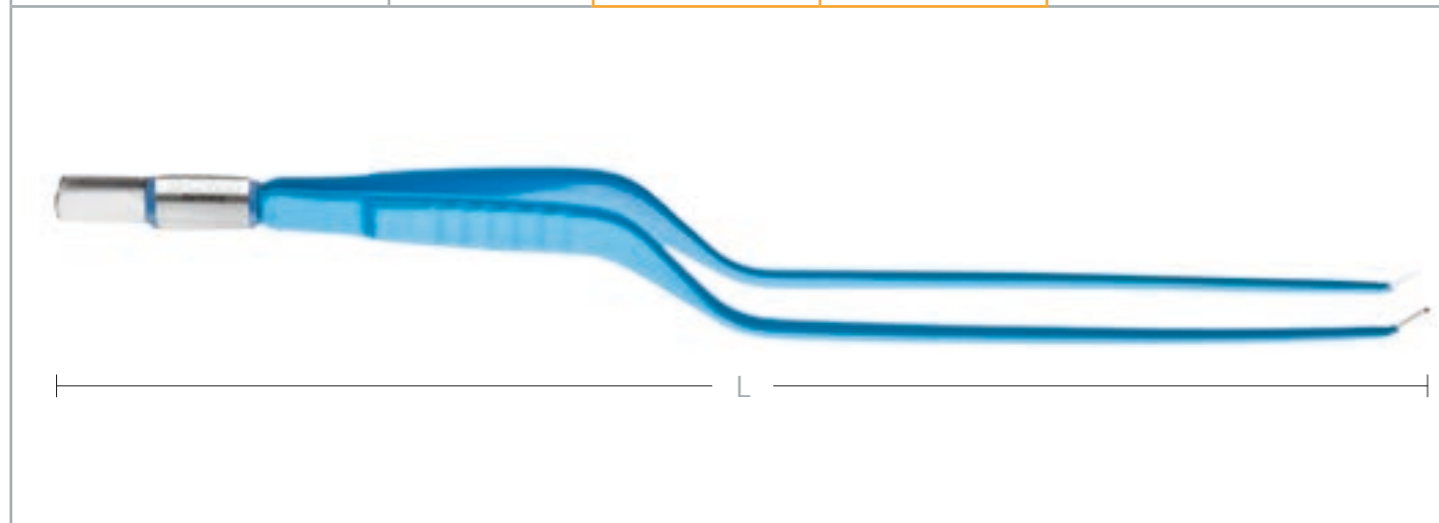


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Изогнутый, квадратный профиль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024

4.2 Pinzetten bipolar
 Szczypce bipolarne
 Forceps bipolar
 Пинцеты биполярные
 Pinzas bipolares



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Штыковидный, квадратный профиль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Штыковидный, изогнутый Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato				
COMFORT	BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
	101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration		* В зависимости от определённой конфигурации разъемов * Según la configuración de enchufes respectiva		

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker
 Szczypce monopolarne ze złączem
 Forceps monopolar with connector
 Пинцеты монополярные
 Pinzas monopolares con conector

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F

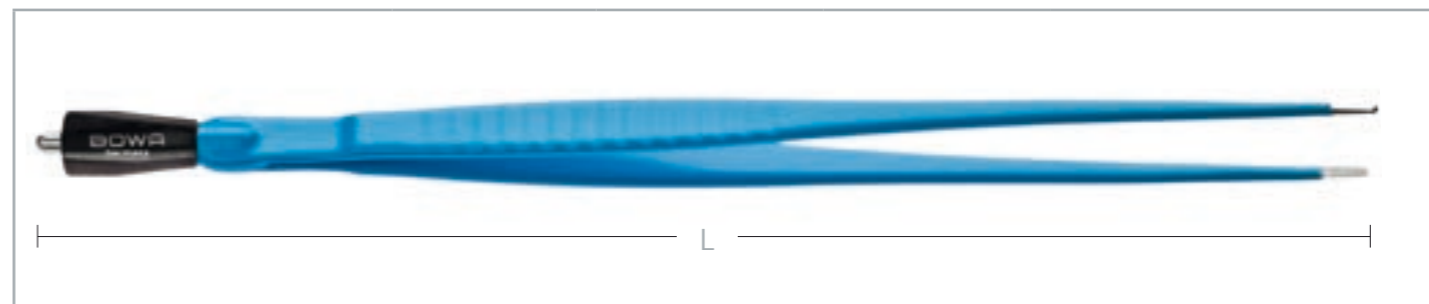
! Sicher – Schützt vor Verbrennungen
 Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
 Safe – Protection against burns
 Безопасно – защита от ожогов
 Seguro – Protege de quemaduras

Mit Stecker
 Ze złączem
 With connector
 С коннектором
 Con conector

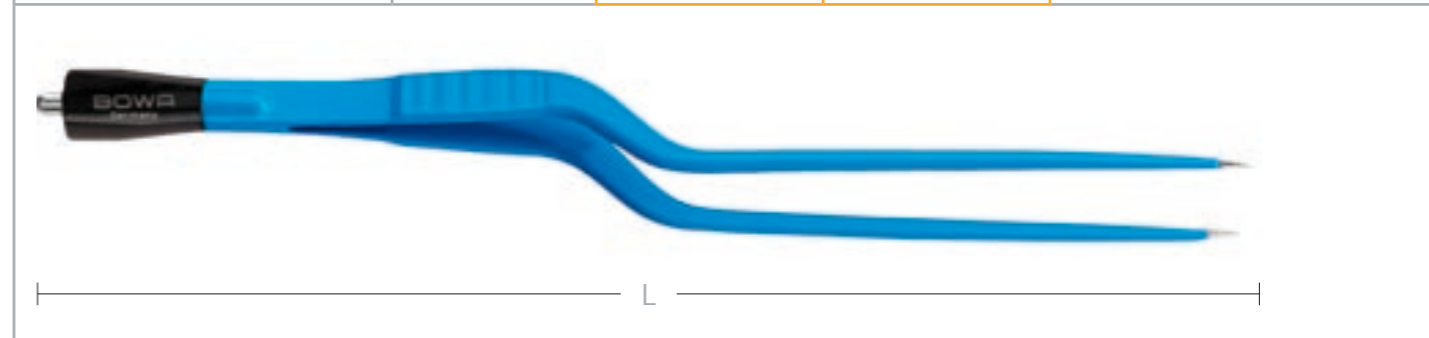
3500V_p/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión

Anatomische Spitze
 Końcówka anatomiczna
 Anatomic tip
 Анатомические кончики
 Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Quer Riffelung Profil poprzecznie prążkowany Cross-striped profile Бранши с поперечной насечкой Perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bagnetowe, profil poprzecznie prążkowany Bayonet, cross-striped profile Штыковидный, бранши с поперечной насечкой Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato		
Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø разъем Casquillo 4 mm Ø	Erbe international Martin International

Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento		101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)

4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
 Szczypce monopolarne bez złącza
 Forceps monopolar without connector
 Пинцеты монополярные без коннектора
 Pinzas monopolares sin conector

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F

! Sicher – Schützt vor Verbrennungen
 Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
 Safe – Protection against burns
 Безопасно – защита от ожогов
 Seguro – Protege de quemaduras

Ohne Stecker
 Bez złącza
 Without connector
 Без коннектора
 Sin conector



3500V_p/Вп

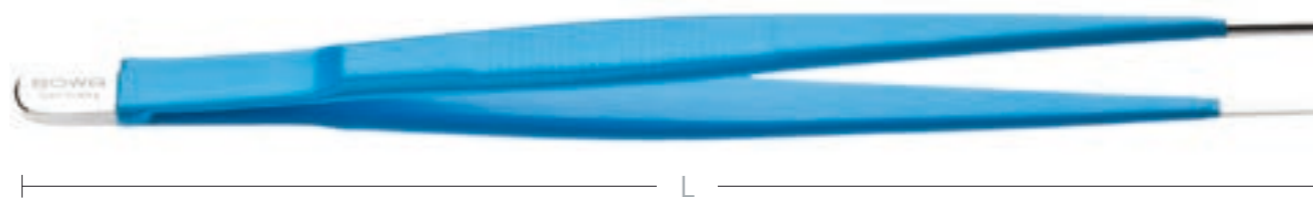
Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión



Chirurgische Spitze
 Końcówka chirurgiczna
 Surgical tip
 Хирургические кончики
 Punta quirúrgica

Anatomische Spitze
 Końcówka anatomiczna
 Anatomic tip
 Анатомические кончики
 Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomiczne Anatomic Анатомический Anatómica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Chirurgisch Chirurgiczne Surgical Хирургический Quirúrgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125